

I-22. НЕ БЕРІТЬ ІЗ ЗЕЛЕНОГО ЛУГУ ВЕРБИ / NE BERIT' IZ ZELENOHO LUHU VERBY / DO NOT TAKE THE WILLOW FROM THE GREEN GROVE

Олександр Олесь / Oleksander Oles

He	беріть	із	зеленого	лугу	верби
Ne	berit'	iz	zelenoho	luhu	verby
Do not	take	from	the green	grove	the willow

Hi	на	жовті	піски,	ні	на	скелі,
Ni	na	zhovti	pisky,	ni	na	skeli,
Neither	to	yellow	sands,	nor	to	cliffs,

Бо	зів'яне	вона	від	жаги	і	журби
Bo	zivjane	vona	vid	zhahy	i	zhurby
For	will wilt	it	from	yearning	and	sorrow

По	зеленому	лугу	в	пустелі...
Po	zelenomu	luhu	v	pusteli...
For	the green	grove	in	the desert...

І	сосни	не	несіть	на	зелені	луги,
I	sosny	ne	nesit'	na	zeleni	luhy,
And	the pine	do not	carry	to	green	groves,

Бо	вона	засумує	в	долині
Bo	vona	zasumuje	v	dolyni
For	it	will grow sad	in	the valley

І	засохне	в	воді	від	палкої	жаги
I	zasokhne	v	vodi	vid	palkoji	zhahy
And	will dry out	in	water	from	ardent	longing

І	нудьги	по	далекій	вершині...
I	nud'hy	po	dalekij	vershyni...
And	ennui	for	the distant	summit...